

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: Kirimiri OÜ

registrikood: 12596268

aadress: Suur-Karja tn 14

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10140

telefon: +372 56657487

e-posti aadress: kirimiri@kirimiri.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Materiaalsed põhivarad	7
Lisa 3 Sihtfinantseerimine	7
Lisa 4 Tööjõukulud	8
Lisa 5 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Kirimiri OÜ on 10.01.2014 asutatud osaühing, mille juhtorganiks oli aruandeperioodil 5-liikmeline juhatus.

Meie tegevuse peamiseks eesmärgiks on Eesti ja Jaapani vaheliste koostöösuhete toetamine ja arendamine.

Osaühingu põhitegevusalaks on suuline ja kirjalik tõlge, kuid aruandeperioodil osutasime ka koordineerimis- ja giiditeenust.

Kõrvaltegevusteks on kirjastamine ja muud kirjandusega seotud tegevused.

Võrreldes 2014. ja 2015. aastaga on ettevõtte käive 2016. aastal oluliselt suurenenud.

2017. aastal on kavas alata mõned pikaajalised koostööprojektid Jaapani ja Eesti ettevõtetega ja pakkuda lisaks tõlkimisele suuremas mahus konsultatsioone ja koordineerimisteenuseid.

Elli Feldberg
Juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Varad		
Käibevarad		
Raha	20 194	13 871
Nõuded ja ettemaksed	2 668	728
Kokku käibevarad	22 862	14 599
Põhivarad		
Materiaalsed põhivarad	1 525	0
Kokku põhivarad	1 525	0
Kokku varad	24 387	14 599
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	5 642	1 934
Kokku lühiajalised kohustised	5 642	1 934
Kokku kohustised	5 642	1 934
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 165	8 378
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 080	1 787
Kokku omakapital	18 745	12 665
Kokku kohustised ja omakapital	24 387	14 599

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Müügitulu	47 975	21 725	
Muud äritulud	1 565	2 300	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-1 743	-1 329	
Mitmesugused tegevuskulud	-8 240	-3 687	
Tööjõukulud	-33 390	-15 220	4
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-87	0	2
Muud ärikulud	0	-2	
Ärikasum (kahjum)	6 080	3 787	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	6 080	3 787	
Tulumaks	0	-2 000	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 080	1 787	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Kirimiri raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavuses Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. Ettevõtte kasutab kasumiaruande koostamisel kasumiaruande skeemi nr.1.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustised, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber eurodeks ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arveid hinnatakse bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata summad, mille laekumine on ebatõenäoline, kantakse aruandeperioodi kuludesse ning kajastatakse bilansis miinusmärgiga. Ostjatelt laekumata arved, mille sissenõudmiseks ei saa või ei ole majanduslikult kasulik rakendada meetmeid, hinnatakse lootusetuteks ja kantakse bilansist välja.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Pärast esmast arvelevõtmist kajastatakse materiaalne põhivara bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuliseeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast. Kuluminorm määratakse igale materiaalse põhivara objektile või igale selle olulisele eristatavale komponendile eraldi sõltuvalt kasulikust elueast. Immateriaalne põhivara on immateriaalne vara, mida ettevõtte kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta ning mis on ettevõtte poolt kontrollitav, mille soetusmaksumus on usaldusväärselt hinnatav ja mis tõenäoliselt loob tulevikus ettevõttele majanduslikku kasu. Immateriaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja soetamisega otseselt seotud kulutustest. Immateriaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset meetodit. Uurimis- ja arendusväljaminekud kantakse kuludesse.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 319 eurot

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Mööbel ja inventar	5 aastat
Arvutid ja arvutisüsteemid	3 aastat

Sihtfinantseerimine

Tegevuskulude sihtfinantseerimise puhul kajastatakse tulud perioodis, kus sihtfinantseerimise summat saab objektiivselt määrata ja laekumine on tõenäoline.

Tulud

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtte kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 20/80 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividend välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Lisa 2 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

				Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2015				
Soetusmaksumus	0		0	0
Akumuleeritud kulum	0		0	0
Jääkmaksumus	0		0	0
Ostud ja parendused	1 099	1 099	513	1 612
Amortisatsioonikulu	-61	-61	-26	-87
31.12.2016				
Soetusmaksumus	1 099	1 099	513	1 612
Akumuleeritud kulum	-61	-61	-26	-87
Jääkmaksumus	1 038	1 038	487	1 525

Lisa 3 Sihtfinantseerimine

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2014	Saadud	Tulu	31.12.2015
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Eesti Kultuurkapital/ Mart Kanguri luulekogu väljaandmine	1 100		-1 100	0
Eesti Kultuurkapital/ Kalju Kruusa luulekogu väljaandmine	1 200		-1 200	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	2 300		-2 300	0
Kokku sihtfinantseerimine	2 300		-2 300	0

	31.12.2015	Saadud	Tulu	31.12.2016
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Eesti Kultuurkapital/ Mart Kanguri luulekogu avaldamine	0	1 600	-522	1 078
Eesti Kultuurkapital/ Kalju Kruusa luulekogu avaldamine	0	2 500	-1 043	1 457
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	4 100	-1 565	2 535
Kokku sihtfinantseerimine	0	4 100	-1 565	2 535

2016. aastal sai OÜ Kirimiri 2 toetust Eesti Kultuurkapitalilt luulekogude väljaandmiseks kokku summas 4100 eurot. Sihtfinantseerimisest saadud tulu on kajastatud proportsionaalselt sellega seonduvate kuludega.

Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	24 955	11 375
Sotsiaalmaksud	8 435	3 845
Kokku tööjõukulud	33 390	15 220
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	2
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	3	2

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2016		31.12.2015	
	Nõuded	Kohustised	Nõuded	Kohustised
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	67	48	88	177

Ostud ja müügid

	2016	2015
	Ostud	Ostud
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	179	930

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2016	2015
Arvestatud tasu	22 942	11 375

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 07.03.2017

Kirimiri OÜ (registrikood: 12596268) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ELLI FELDBERG	Juhatuse liige	07.03.2017

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 165
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 080
Kokku	16 245
Jaotamine	
Dividendideks	2 500
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	13 745
Kokku	16 245

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 165
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 080
Kokku	16 245
Jaotamine	
Dividendideks	2 500
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	13 745
Kokku	16 245

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	11850	24.70%	Jah
Muu reisimisega seotud reserveerimine, sh giidide, piletiagentuuride ja turismiinfopunktide tegevus	79901	31373	65.39%	Ei
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus	74901	4752	9.91%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Jaanus Valk	37310100210	Nõmme linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	500 EUR (Lihtomand)
Karlo Funk	37112182721	Pirita linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	500 EUR (Lihtomand)
Elli Feldberg	47307274219	Nõmme linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	500 EUR (Lihtomand)
Janne Funk	47105010238	Pirita linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	500 EUR (Lihtomand)
Maarja Yano	48512195211	Nõmme linnaosa, Tallinn, Harju maakond, Eesti	500 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56657487
E-posti aadress	kirimiri@kirimiri.ee